

Invacare® SB® 910



pt Cama
Manual de utilização



Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto.
ANTES de utilizar este produto, este manual DEVE ser lido e guardado para referência futura.



Yes, you can.®

©2020 Invacare Corporation

Todos os direitos reservados. A republicação, duplicação ou modificação total ou parcial está interdita sem a autorização prévia por escrito da Invacare. As marcas comerciais são identificadas pelos símbolos ™ e ®. Todas as marcas comerciais são propriedade da ou estão licenciadas à Invacare Corporation ou às suas subsidiárias, exceto quando apresentada informação em contrário.

Índice

1 Geral	4
1.1 Introdução	4
1.1.1 Símbolos utilizados neste manual	4
1.2 Vida útil	4
1.3 Conformidade	4
1.3.1 Normas específicas do produto	4
1.4 Informações da garantia	4
1.5 Limitação de responsabilidade	4
2 Segurança	5
2.1 Informações gerais de segurança	5
2.2 Colchões	6
2.3 Informação de segurança sobre as interferências eletromagnéticas	6
2.4 Rótulos e símbolos no produto	7
2.4.1 Placa de características	7
2.4.2 Outras etiquetas	7
3 Descrição geral do produto	8
3.1 Utilização prevista	8
3.1.1 Operador previsto	8
3.2 Peças principais da cama	8
3.3 Acessórios	8
4 Configuração	9
4.1 Informações gerais de segurança	9
4.2 Cablagem	9
5 Funcionamento da cama	10
5.1 Informações gerais de segurança	10
5.2 Funcionamento das guardas laterais	10
5.2.1 Guarda lateral em aço	10
5.3 Comandos do utilizador	10
5.3.1 Comando HB75	10
5.4 Controlos do assistente	10
5.4.1 Controlo do Assistente — HD8	10
5.4.2 ACO - Controlo do assistente	11
5.5 Bateria de reserva	12
5.6 Rodas e sistemas de travagem central	12
5.6.1 Sistema de travagem central	12
5.7 Apoio de pescoço	13
5.8 Desengate de emergência do encosto	13
5.8.1 Encosto de desengate rápido — CPR (opcional)	13
5.9 Extensão integrada do estrado	14
5.10 Pendural	14
5.10.1 Posição do pendural	15
5.10.2 Ajustar a altura dos manipuladores	15
5.11 Vareta IV de gotas	15
5.11.1 Vareta IV de gotas standard	15
5.11.2 Suporte de soro telescópico	15
6 Manutenção	17
6.1 Informações gerais sobre manutenção	17
6.1.1 Consequências de uma manutenção insuficiente	17
6.2 Limpeza e desinfeção	17
6.2.1 Informações gerais de segurança	17
6.2.2 Intervalos de limpeza	17
6.2.3 Limpar à mão	17
6.2.4 Limpar no sistema de lavagem automática	18
6.2.5 Instruções de desinfeção	18
6.2.6 Lubrificação	18
6.3 Assistência	20
6.4 Reposição dos motores com HB75	21
7 Após a utilização	22
7.1 Eliminação	22
7.2 Recondicionamento	22
8 Resolução de problemas	23
8.1 Resolução de problemas do sistema eléctrico	23
9 Características Técnicas	24
9.1 Dimensões da cama	24
9.2 Pesos	24
9.3 Dimensões do colchão	24
9.4 Condições ambientais	24
9.5 Sistema eléctrico	24
10 Compatibilidade eletromagnética (EMC)	26
10.1 Informações gerais sobre compatibilidade eletromagnética (EMC)	26
10.2 Emissões eletromagnéticas	26
10.3 Imunidade eletromagnética	26
10.4 Especificações de teste para imunidade relativamente a equipamentos de comunicação sem fios de RF	27

1 Geral

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

Tenha em atenção que este documento pode conter secções não aplicáveis ao seu produto, uma vez que se refere a todos os modelos disponíveis (à data da impressão). Salvo menção em contrário, cada secção deste documento refere-se a todos os modelos do produto.

As configurações e os modelos disponíveis no seu país podem ser encontrados em documentos de venda específicos do país.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Para obter mais informações sobre o produto, por exemplo, avisos de segurança de produtos e retiradas de produtos do mercado, contacte o seu representante da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

1.1.1 Símbolos utilizados neste manual

Neste manual, as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.



ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



CUIDADO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.



IMPORTANTE

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.



Sugestões e recomendações

Sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.

1.2 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de dez anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correta indicados neste manual. A vida útil efetiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe 1. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Cumprimos as legislações vigentes em matéria ambiental, nomeadamente, as diretivas REEE e RoHS.

1.3.1 Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma IEC 60601-2-52 (requisitos específicos de segurança básica e desempenho essencial das camas médicas) e todas as normas relacionadas.

Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

1.4 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

1.5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

2 Segurança

2.1 Informações gerais de segurança

Esta secção do manual contém informações de segurança gerais sobre o produto. Para obter informações de segurança específicas, consulte a secção adequada do manual e os procedimentos incluídos nessa secção.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional. Se não compreender as advertências, os avisos ou as instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, um técnico qualificado ou um fornecedor Invacare antes de tentar utilizar este produto.
- Não faça quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.



ADVERTÊNCIA!

Risco de apesamento/asfixia

Existe o risco de apesamento/asfixia entre o estrado, a guarda lateral e a extremidade da cama ou entre as peças móveis e objetos colocados perto da cama.

- A cama não pode ser utilizada por pessoas com idade inferior a 12 anos, nem por pessoas com estatura equivalente ou inferior à média dos 12 anos de idade.
- A cama, em combinação com as guardas laterais, não pode ser utilizada por pacientes que tenham uma altura inferior a 146 cm, um peso inferior a 40 kg ou um índice de massa corporal (IMC) inferior a 17.
- Devido à compressão do colchão, pode ocorrer um risco acrescido ao longo do tempo. Monitorize periodicamente os espaços entre a cama, o colchão e/ou a guarda lateral. Substitua o colchão se os espaços puderem resultar em apesamento.



ADVERTÊNCIA!

Risco de escorregar pelas aberturas

A cama cumpre todos os requisitos em termos de distâncias máximas e mínimas. Porém, é possível que pessoas com estaturas menores escorreguem pelas aberturas entre as guardas laterais ou entre a guarda lateral e o estrado.

- Tenha especial cuidado se a cama for utilizada para o tratamento de pessoas com baixa estatura.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

O manuseamento desadequado dos cabos, ligações incorretas e a utilização de equipamento não autorizado podem causar choque elétrico e falha do produto.

- Não dobre, corte nem danifique de outro modo os cabos do produto.
- Certifique-se de que nenhum cabo fica preso ou é danificado durante a utilização do produto.
- Desligue a ficha da tomada antes de mover a cama.
- Certifique-se de que a cablagem é a correta e as ligações estão em boas condições.
- Não utilize equipamento não autorizado.



ADVERTÊNCIA!

Risco de tropeção, emaranhamento ou estrangulamento

A orientação incorreta dos cabos pode causar perigo de tropeção, emaranhamento ou estrangulamento.

- Assegure-se de que todos os cabos estão orientados e presos corretamente.
- Assegure-se de que não existem laços de cabo excedente afastados do produto.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

As fontes de ignição podem causar queimaduras ou incêndio.

- Deve existir um espaço de segurança entre a cama e possíveis fontes de ignição (aquecedor, lareira, etc.)
- O paciente e os assistentes não podem fumar enquanto utilizam ou operam a cama.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

Para evitar lesões ou danos durante a utilização do produto:

- É necessária estreita supervisão quando o produto é utilizado perto de crianças ou animais de estimação.
- Não deixe as crianças brincarem com o produto.



ATENÇÃO!

- Para uma pessoa entrar ou sair da cama, baixe sempre a cama até a altura adequada. O encosto pode ser utilizado como suporte. Certifique-se de que a secção das coxas e pernas se encontra na horizontal para não sobrecarregar o estrado.
- Desça sempre a cama até à posição mais baixa, caso seja necessário deixar a pessoa na cama sem vigilância.
- Certifique-se de que não há nada por baixo, por cima ou perto da cama que possa obstruir o ajuste da altura, tal como mobiliário, elevadores de transferência ou caixilhos de janelas.

**ATENÇÃO!**

Acessórios não originais ou incorretos podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

- Utilize apenas acessórios originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o site ou o catálogo local da Invacare para obter informações sobre os acessórios disponíveis ou contacte o seu representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

**ATENÇÃO!****Risco de lesão ou danos**

O produto pode ficar quente quando está exposto à luz do sol ou a outras fontes de calor.

- Não exponha o produto à luz solar direta durante períodos prolongados.
- Mantenha o produto longe de fontes de calor.

**ATENÇÃO!**

Existe o risco de apresamento dos dedos nas peças móveis da cama.

- Preste atenção aos seus dedos.

**IMPORTANTE!**

A cama não tem isolador (switch principal). Se for necessário desligar a alimentação da cama, é necessário desligá-la da tomada.

- Posicione sempre a cama de modo a que a tomada seja facilmente acessível para desligar a cama.

**IMPORTANTE!**

A acumulação de algodão, pó e outro tipo de sujidade pode danificar o produto.

- Mantenha o produto limpo.

2.2 Colchões

**ADVERTÊNCIA!****Aspetos de segurança referentes à combinação das guardas laterais e dos colchões:**

Para obter o mais alto nível de segurança possível, ao utilizar as guardas laterais na cama, devem ser respeitadas as medidas mínimas e máximas dos colchões.

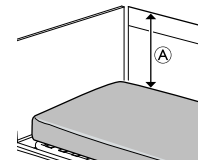
- Para conhecer as medidas corretas do colchão, consulte a tabela do colchão no capítulo 9 *Características Técnicas*, página 24.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de apresamento e/ou asfixia**

O utilizador pode ficar preso e/ou asfixiar, se o espaço horizontal entre a parte lateral do colchão e o interior da guarda lateral for demasiado grande. Siga a largura mínima (e comprimento mínimo) dos colchões em combinação com uma guarda lateral, conforme indicado na tabela do colchão, no capítulo 9 *Características Técnicas*, página 24.

- Tenha em atenção que a utilização de colchões muito espessos ou flexíveis (baixa densidade),

ou uma combinação de ambos, aumenta o risco.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de queda**

O utilizador pode cair pela extremidade e ficar gravemente ferido, se a distância vertical (A) entre a parte superior do colchão e a extremidade da guarda lateral/cama for demasiado curta. Veja a imagem acima.

- Mantenha sempre uma distância mínima (A) de 22 cm.
- Siga a altura máxima do colchão em combinação com a guarda lateral, conforme indicado na tabela do colchão, no capítulo 9 *Características Técnicas*, página 24.

2.3 Informação de segurança sobre as interferências eletromagnéticas

**ADVERTÊNCIA!****Risk of malfunction due to electromagnetic interference**

Podem ocorrer interferências eletromagnéticas entre este produto e outros equipamentos elétricos que podem afetar as funções de regulação elétrica deste produto. Para evitar, reduzir ou eliminar as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos, acessórios e peças sobressalentes originais para não aumentar as emissões eletromagnéticas nem reduzir a imunidade eletromagnética deste produto.
- Não utilize equipamentos de comunicações de radiofrequência (RF) portáteis a uma distância inferior a 30 cm de qualquer parte deste produto (incluindo cabos).
- Não utilize este produto perto de equipamento cirúrgico ativo de alta frequência, nem de uma sala de imagiologia por ressonância magnética com blindagem de RF, onde a intensidade das perturbações eletromagnéticas é alta.
- Se ocorrerem perturbações, aumente a distância entre este produto e o outro equipamento ou desligue o equipamento.
- Consulte as informações detalhadas e siga a orientação no capítulo 10 *Compatibilidade eletromagnética (EMC)*, página 26.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de avaria devido a interferências eletromagnéticas**

Não utilize este cama ao lado de ou empilhada com outro equipamento elétrico, além do especificado de seguida, pois pode resultar em mau funcionamento. Se tiver de o fazer, a cama e o outro equipamento têm de ser observados de perto para verificar se estão a funcionar normalmente.

Esta cama pode ser utilizada em conjunto com acessórios aprovados pela Invacare e com equipamento elétrico para medicina ligado ao coração (intracardíaco) ou aos vasos sanguíneos (intravascular), desde que se respeitem os seguintes pontos:

- O equipamento elétrico para medicina não deve ser fixado aos acessórios metálicos da cama, tais como guardas laterais, pendural, suporte de soro, extremidades da cama, etc.
- O cabo de alimentação do equipamento elétrico para medicina deve ser afastado dos acessórios ou de outras peças móveis da cama.

2.4 Rótulos e símbolos no produto

2.4.1 Placa de características

A placa de características encontra-se fixada ao chassis da cama e contém as principais informações relativas ao produto, incluindo dados técnicos.

SN	Número de série
REF	Número de referência
	Fabricante
	Data de fabrico
MD	Dispositivo médico
	Peso máximo do utilizador
	Carga funcional de segurança máxima
	Equipamento de CLASSE I
	Peça aplicada de tipo B
	Em conformidade com a diretiva REEE
CE	Conformidade Europeia

Abreviaturas dos dados técnicos:

- lin = Corrente de entrada
- Uin = Tensão de entrada
- Int. = Intermittência
- AC = Corrente alterna
- Max = máximo
- min = minutos

Para obter mais informações sobre dados técnicos, consulte *9 Características Técnicas, página 24.*

2.4.2 Outras etiquetas

<p>Leia o manual de utilização antes de utilizar este produto e siga todas as instruções de segurança e utilização.</p>	
	<p>Definição de peso, altura e índice de massa corporal mínimos para um utilizador adulto.</p> <p>Consulte a secção <i>3.1 Utilização prevista, página 8.</i></p>
	<p>Consulte a documentação do utilizador para obter as medidas corretas do colchão.</p> <p>Consulte a secção <i>9 Características Técnicas, página 24.</i></p>
	<p>Peso total do produto com a carga útil máxima aplicada</p>
	<p>Limite de temperatura</p>
	<p>Limite de humidade</p>
	<p>Limite de pressão atmosférica</p>
	<p>Condições de transporte e armazenamento</p>
	<p>Condições de funcionamento</p>

3 Descrição geral do produto

3.1 Utilização prevista

A utilização da cama é definida de acordo com:

- *Ambiente de aplicação 1:* cuidados intensivos/críticos prestados num hospital que exijam supervisão médica durante 24 horas e monitorização constante, e em que seja essencial um sistema/equipamento de suporte de vida utilizado em procedimentos clínicos para manter ou melhorar as funções vitais do utilizador.
- *Ambiente de aplicação 2:* cuidados agudos prestados num hospital ou noutra estabelecimento de saúde que exijam supervisão clínica e monitorização e em que seja utilizado equipamento ME em procedimentos médicos para ajudar, conservar ou melhorar o estado de saúde do utilizador.
- *Ambiente de aplicação 5:* cuidados prestados em ambulatório num hospital ou noutra estabelecimento de saúde sob supervisão médica, em que seja utilizado equipamento ME de acordo com a necessidade do utilizador doente, ferido ou incapacitado para tratamento, diagnóstico ou monitorização.
- A cama destina-se a utilizadores adultos com uma altura igual ou superior a 146 cm, um peso igual ou superior a 40 kg e um índice de massa corporal (IMC) igual ou superior a 17.
- O peso máximo do utilizador e a carga funcional de segurança são indicados no rótulo do produto e na secção de dados técnicos deste manual.
- A cama não se destina a doentes psiquiátricos.
- A cama pode ser operada em situações de emergência através do acumulador auxiliar integrado.



ADVERTÊNCIA!

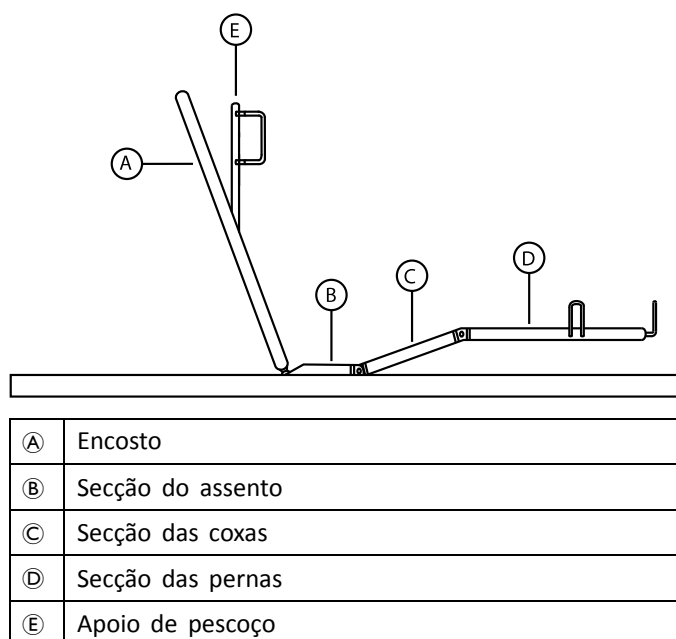
Qualquer outra utilização ou um uso indevido pode levar a situações perigosas. A *Invacare* não assume qualquer responsabilidade por qualquer utilização, alteração ou montagem do produto diferentes dos estabelecidos no presente manual de utilização.

3.1.1 Operador previsto

O operador deste produto deve ser um profissional de cuidados de saúde ou um indivíduo que recebeu a formação adequada.

O comando também pode ser operado pelo ocupante da cama.

3.2 Peças principais da cama



3.3 Acessórios



Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da *Invacare* para obter detalhes sobre os acessórios disponíveis ou contacte o seu fornecedor *Invacare*.

Lista de acessórios disponíveis

- Extensor de altura da guarda lateral – Aumento de altura de 10 cm
- Pendural - A ser montado num dos tubos para pendural na cabeceira da cama (fixo ou rebatível)
- Vareta IV de gotas – Suporte para sacos de infusão com 3 ganchos a ser montado num dos tubos do pendural (standard ou telescópico)
- Cesto de armazenamento – A ser montado na base da cama
- Placa para registo médico – Suporte para papel A4 (horizontal ou vertical)

4 Configuração

4.1 Informações gerais de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

As peças danificadas podem comprometer a segurança do produto.

- Verifique todas as peças antes da utilização para conferir se ocorreram danos no transporte.
- Em caso de danos, não utilize o produto e contacte o seu fornecedor Invacare para receber instruções.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões ou danos materiais

A montagem da cama e a instalação dos acessórios só podem ser realizadas por um técnico qualificado ou por uma pessoa que tenha recebido formação adequada.

- Siga as instruções rigorosamente. Se tiver alguma questão relacionada com a montagem, contacte o seu fornecedor Invacare.
- O equipamento elétrico da cama não deve ser desmontado nem combinado com outro equipamento elétrico.
- Após cada montagem, verifique se os encaixes estão devidamente apertados e se todas as peças funcionam corretamente.



IMPORTANTE!

- De modo a evitar a condensação, a cama não deve ser utilizada até atingir a temperatura de funcionamento. Consulte a secção 9 *Características Técnicas, página 24*

4.2 Cablagem



IMPORTANTE!

- Os cabos devem ser montados de modo a manter alguma distância do chão e a não bloquearem as rodas.

- Verifique a cablagem, colocando os motores da cama nas suas posições exteriores.
- Certifique-se de que os cabos não ficam comprimidos.
- Os cabos estão equipados com fichas em ambas as secções e, portanto, podem ser substituídos de forma independente.



Protecção IP

- O comando, a unidade de comando e os motores estão protegidos em conformidade com a classe IPX6w.

5 Funcionamento da cama

5.1 Informações gerais de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões pessoais ou danos materiais.

- A cama deve ser colocada de forma a que o ajuste da altura não seja obstruído por, por exemplo, elevadores ou mobília.
- Certifique-se de que nenhuma parte do corpo fica entalada entre as peças fixas (tais como, as guardas laterais, extremidades da cama, etc.) e peças móveis.
- O comando não deve ser utilizado por crianças.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões

- Se a cama for utilizada por utilizadores confusos, agitados ou com espasmos:
- caso esteja equipada com um comando bloqueável, bloqueie as funções do comando
 - ou certifique-se de que o comando está fora do alcance do utilizador.

5.2 Funcionamento das guardas laterais

5.2.1 Guarda lateral em aço

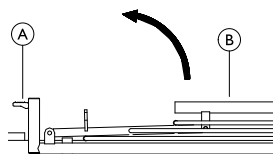
A cama está equipada com uma guarda lateral de aço com comprimento flexível a 3/4 (164 cm x 43 cm), montada no tubo lateral. O botão de desengate está colocado na secção da cabeceira.



ATENÇÃO!

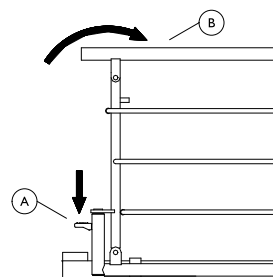
- Existe o risco de apresamento dos dedos durante a montagem e o manuseamento da guarda lateral.
- Tenha cuidado ao dobrar uma guarda lateral para baixo.

Subir:



Eleve e puxe a barra superior **B** da guarda lateral para a extremidade com o mecanismo de bloqueio (botão de desengate) **A**. Assegure-se de que está fixa.

Descer:



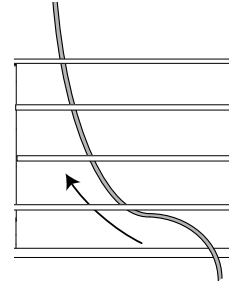
Prima o botão de desengate **A** e puxe a barra superior **B** da guarda lateral na direcção contrária ao mecanismo de bloqueio.



ATENÇÃO!

- Se a guarda lateral não estiver correctamente bloqueada pode cair.
- Puxe/empurre a barra superior da guarda lateral para assegurar que o sistema de bloqueio está correctamente engatado.

Rosqueamento de tubos ou cabos



Risco de compressão dos tubos ou cabos

- Os cabos e tubos podem ser comprimidos e danificados se não estiverem correctamente roscados através das ripas da guarda lateral.
- Enrosque sempre os cabos e tubos através do intervalo inferior e para cima, ao longo do interior da guarda lateral. Consulte a imagem.

5.3 Comandos do utilizador

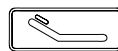
5.3.1 Comando HB75

Botões de função

Para controlar as secções da cama, prima Para cima (lado esquerdo) ou Para baixo (lado direito) cada botão.



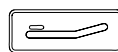
Posição sentado "0" (para baixo). Posicione o estrado (todas as secções) na posição horizontal. Sem ajuste da altura.



Encosto



Secção da coxa



Secção da perna



Ajuste da altura

5.4 Controlos do assistente

A cama pode ser equipada com controlos de assistente diferentes. Siga as instruções para o seu comando.

5.4.1 Controlo do Assistente — HD8



IMPORTANTE!

- O controlo de assistente só deve ser utilizado pelo prestador de cuidados.
- Mantenha-a fora do alcance do utilizador.



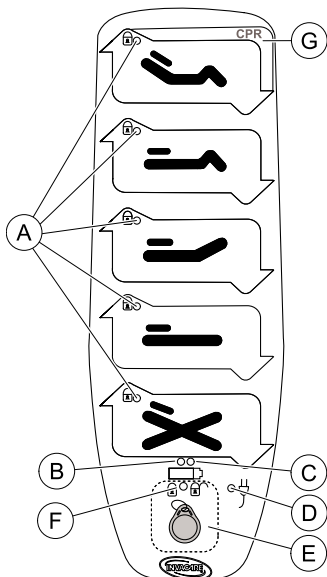
ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões fatais

Função de Trendelenburg - inclinar com a cabeça para baixo pode ter um efeito fatal em utilizadores sensíveis a aumentos na pressão sanguínea na parte superior do corpo.

– Antes de utilizar posições em que as extremidades inferiores estão posicionadas mais acima do que o coração, deverá ser realizada uma avaliação médica.

Funções



- (A) A luz LED amarela acende-se quando a função está bloqueada
- (B) A luz LED amarela acende-se quando o nível da bateria é baixo
- (C) A luz LED verde acende-se quando a bateria está completamente carregada
- (D) A luz LED verde acende-se quando a bateria está a carregar (ligada à fonte de alimentação)
- (E) Área de bloqueio
- (F) A luz LED amarela fica intermitente quando a função de bloqueio é activada
- (G) O botão RCP posiciona o suporte do colchão horizontalmente e coloca-o na posição mais baixa.



- Botão função para a posição sentado
- Botão função para a secção da coxa
- Botão função para a secção da perna
- Botão função para ajuste da altura
- Botão função para Trendelenburg: Todas as secções planas e o estrado com a cabeça inclinada para baixo. Anti-Trendelenburg: estrado inclinado com a cabeça para cima.

Funções de utilização

1. Para cima; Pressione o lado esquerdo do botão função.
2. Para baixo; Pressione o lado direito do botão função.

Funções de bloqueio

i Quando uma função é bloqueada utilizando o controlo de assistência, não é possível utilizar o botão correspondente no comando.

1. Para bloquear uma função, deslize o íman de bloqueio por cima da área de bloqueio (E). A luz LED (F) fica intermitente quando a função de bloqueio está pronta para ser activada.
2. Prima o botão função pretendido. A luz LED (A) acende-se quando a função respectiva está bloqueada.
3. Verifique se a função correspondente, no comando, está desactivada.
4. Para desbloquear uma função, repita os passos 1 a 3. A luz LED (A) apaga-se quando a função respectiva está desbloqueada.

i O botão RCP (G) tem a mais elevada prioridade e ao premi-lo sobrepõe-se a todas as outras funções de bloqueio.

5.4.2 ACO - Controlo do assistente



IMPORTANTE!

O ACO só deve ser utilizado pelo prestador de cuidados.
– Mantenha-o fora do alcance do utilizador.

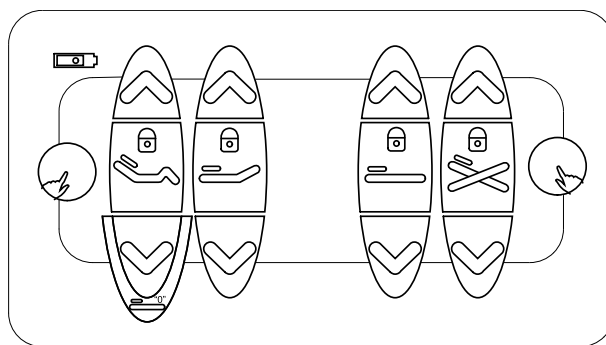


ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão fatal

Função de Trendelenburg - inclinar com a cabeça para baixo pode ter um efeito fatal em utilizadores sensíveis a aumentos da pressão sanguínea na parte superior do corpo.
– Antes de utilizar posições em que as extremidades inferiores estão posicionadas mais acima do que o coração, deverá ser realizada uma avaliação médica.

Funções do ACO



- Para cima / Para baixo
- Luz acesa = função bloqueada
Luz apagada = função desbloqueada
- Botão de comando
- Indicador de carga da bateria
- Posição de assentamento
- Secção da perna
- Ajuste da altura



Posição Trendelenburg: todas as secções planas e o estrado inclinado com a cabeça para baixo.

Anti-Trendelenburg: estrado inclinado com a cabeça para cima.

O estrado está regulado para a posição horizontal com todas as secções planas com um ajuste de altura subsequente para a posição mais baixa.



Funções de utilização

1. Prima e mantenha premido o botão de comando
2. Prima Para cima ou Para baixo

Funções de bloqueio

Quando uma função é bloqueada utilizando o ACO, não é possível utilizar o botão correspondente no comando (HB75).

1. Prima e mantenha premido o botão de comando
2. Prima a função pretendida
3. O LED no cadeado acende-se quando a função está bloqueada.
4. Verifique se o botão correspondente do comando está desativado.

5.5 Bateria de reserva

A cama está equipada com uma bateria de reserva integrada.



ADVERTÊNCIA! Risco de explosão

As baterias antigas ou avariadas podem gerar uma mistura de gás explosiva durante o carregamento.
– A caixa da bateria é fornecida com respiradouros de ventilação para garantir a ventilação adequada da caixa. Não bloqueie nem cubra os respiradores de ventilação, já que tal pode resultar na acumulação de pressão seguida de explosão.



IMPORTANTE! Capacidade fraca da bateria

– Quando a bateria só tiver capacidade para mais um ciclo de elevação, a unidade de controlo irá emitir um sinal sonoro, quando estiver a utilizar o comando.

Carregar as baterias

As baterias são carregadas quando a unidade de controlo é ligada à tomada.



- A unidade de controlo deve estar conectada à tomada durante 24 horas antes da primeira utilização.
- As baterias não ficam danificadas por estarem sempre ligadas à rede.

Manutenção de prevenção

As baterias devem ser carregadas pelo menos semestralmente para fins de manutenção.

Recomendamos que teste as baterias pelo menos uma vez por ano.



As descargas súbitas e frequentes reduzem a vida útil da bateria.

5.6 Rodas e sistemas de travagem central



ATENÇÃO!
Risco de apesamento/esmagamento
Todos os travões são activados pelo pé.
– Não solte o travão com os dedos.



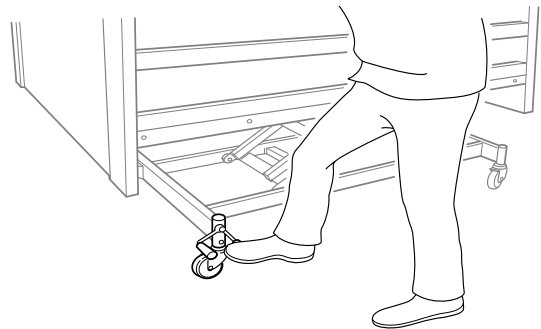
ATENÇÃO!
Risco de lesão
Se os travões não estiverem bloqueados, o utilizador pode cair quando estiver a entrar ou sair da cama.
– Bloqueie sempre os travões antes de o utilizador entrar ou sair da cama, ou durante a prestação de cuidados ao utilizador.



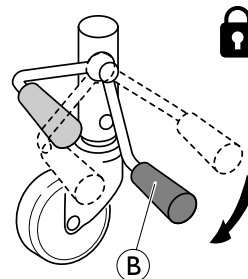
As rodas podem fazer marcas em diferentes tipos de superfície de piso absorvente, tal como pisos não tratados ou tratados deficientemente. Para evitar marcas, a *Invacare®* recomenda a colocação de uma protecção adequada entre as rodas e o piso.

5.6.1 Sistema de travagem central

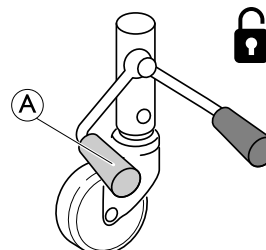
Todas as rodas são bloqueadas ao bloquear um dos pedais.



Posicione-se sempre no meio do lado comprido da cama quando bloquear os travões.



1. Bloqueie os travões:
– Pise no pedal vermelho **(B)**

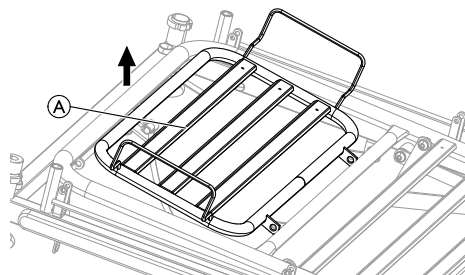


1. Desbloquear os travões:
– Pise no pedal verde **(A)** até o travão ficar na **posição neutra** = Ambos os pedais no mesmo nível.

5.7 Apoio de pescoço

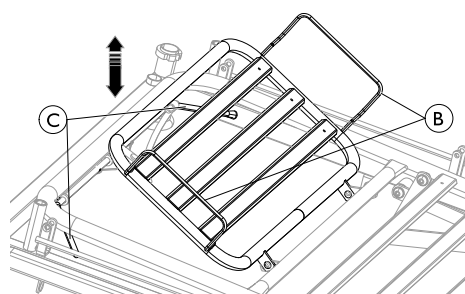
O apoio de pescoço é operado manualmente.

Subida




Levante o apoio de pescoço **A** até chegar à posição preferida e solte.

Descida



1. Simultaneamente, levante uma das braçadeiras do pescoço **B** e um dos manípulos **C**.
2. Baixe o apoio de pescoço.

5.8 Desengate de emergência do encosto

 Poderá ser necessário fazer um desengate de emergência do encosto em caso de falha de alimentação ou do motor.



ADVERTÊNCIA!

Risco de apresamento

O encosto desce rapidamente e há o risco de apresamento debaixo do mesmo.

- São necessárias, pelo menos, duas pessoas para desengatar o encosto.
- Não coloque a mão por debaixo do encosto quando o baixar.



ADVERTÊNCIA!

Perigo de lesões na cabeça

O utilizador pode bater na extremidade da cama durante o abaixamento.

- Certifique-se de que a cabeça do utilizador não está acima da extremidade do encosto.

Risco de lesão ou feridas na coluna

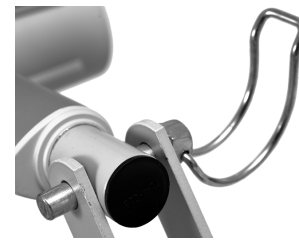
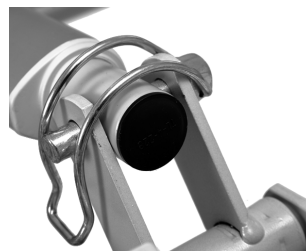
Os movimentos repentinos podem causar lesão na espinha dorsal ou a abertura de feridas.

- Monitorize o utilizador durante o abaixamento.



IMPORTANTE!

- O desengate de emergência da secção de ajuste da altura ou das coxas/pernas **NÃO** é possível.
- Retire a ficha da tomada antes de fazer o desengate de emergência do encosto.



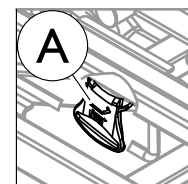
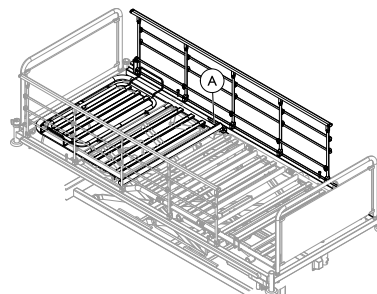
1. Ambas as pessoas têm de segurar no encosto.
2. Uma das pessoas remove o perno do motor do lado esquerdo.
3. Ambas baixam lentamente o encosto até estar completamente em baixo.

5.8.1 Encosto de desengate rápido — CPR (opcional)

A função CPR está assinalada com uma etiqueta na cama.



O manípulo de desengate rápido **A** é colocado por baixo do chassis do estrado, do lado esquerdo.



IMPORTANTE!

Antes de utilizar

- Certifique-se de que o prestador de cuidados está familiarizado com a função CPR antes de a utilizar pela primeira vez.
- Coloque a cama com acesso livre ao manípulo de desengate (lado esquerdo da cama).



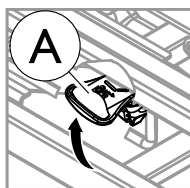
ADVERTÊNCIA!

Risco de apresamento ou entalamento de partes do corpo em aberturas.

- Não coloque a mão por debaixo do encosto quando o baixar.
- Preste atenção às partes do corpo (utilizador e prestadores de cuidados) ao baixar.
- Segure o encosto ao baixá-lo para assegurar que não desce com demasiada rapidez.


Utilização da função de CPR

1. Segure o encosto com uma mão. Recomenda-se que se encontre uma pessoa de cada lado.
- 2.




Puxe o manípulo **A** para cima enquanto segura o encosto. O peso do utilizador pressiona o encosto para baixo.

3. Continue a manter o manípulo para cima ao baixar o encosto.
4. Solte o manípulo para fixar o encosto na posição pretendida.

 O motor do encosto continuará a funcionar normalmente, quando o manípulo for libertado e voltar à sua posição de descanso.

5.9 Extensão integrada do estrado

 Para os utilizadores com mais de dois metros de altura, é aconselhável utilizar uma extensão do estrado.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão

O utilizador pode cair da cama, ser atingido pelo pendural, ficar preso ou sufocar.

- Estique sempre o estrado quando esticar as extremidades da cama.
- Deve existir uma distância de mais de 2,5 cm entre a extremidade da cama e a parte exterior do retentor do colchão, de modo a evitar o apesamento dos dedos.
- Lembre-se sempre de apertar os parafusos da extensão do estrado.



ADVERTÊNCIA!

Risco de apesamento.

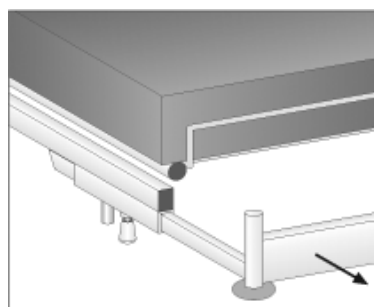
- Tenha cuidado durante o ajuste do estrado.

1.



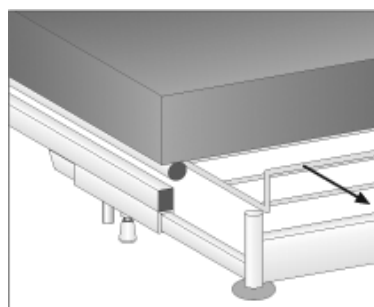
Retire a placa da extremidade da cama da extremidade do pé e desaperte os parafusos de ambos os lados.

2.



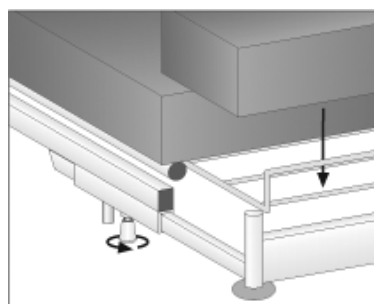
Puxe o encaixe da extremidade da cama do chassis. Isto pode ser feito em duas fases de 15 e 20 cm respectivamente.

3.



Desengate a mola localizada no centro e retire a extensão de suporte de colchão.

4.



Aparafuse de novo ambos os parafusos e coloque a extensão do colchão na cama.

5.10 Pendural



ADVERTÊNCIA!

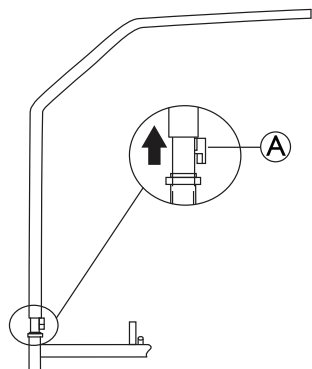
Risco de lesões

A cama pode virar-se se utilizar o manípulo enquanto o pendural estiver virado para fora da cama.

- O pendural deve ficar sempre posicionado com o manípulo suspenso sobre a área da cama.
- Não exceda a carga máxima do pendural de 80 kg.

5.10.1 Posição do pendural

1.



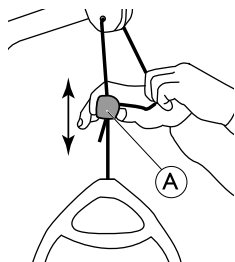
Eleve o pendural até o mecanismo de controlo **A** ser libertado do tubo do pendural.

2. Vire o pendural para a posição desejada.
3. Baixe o pendural e fixe-o.

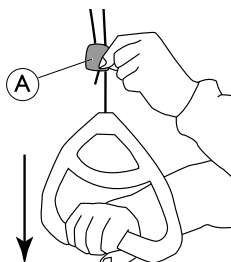
5.10.2 Ajustar a altura dos manípulos

A altura do manípulo deve ser sempre ajustada de acordo com a necessidade do utilizador.

1.



2.



1. Mantenha o cabo do lado de fora enquanto faz deslizar o fecho do cabo de plástico **A** para cima ou para baixo até o manípulo atingir a altura preferida.
2. Bloqueie o manípulo encaixando novamente o cabo no fecho **A** e puxe o manípulo para baixo.

! IMPORTANTE!

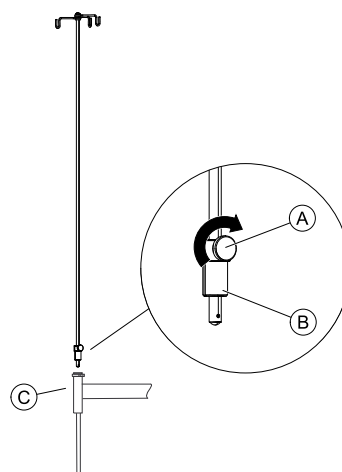
Após ajustar a altura do manípulo:

- Verifique se os dois cabos acima do fecho do cabo estão paralelos e dentro do fecho do cabo.
- Certifique-se de que o cabo está devidamente bloqueado puxando bem o manípulo.

5.11 Vareta IV de gotas

A Vareta IV de gotas é colocada num dos quatro tubos de canto.

5.11.1 Vareta IV de gotas standard

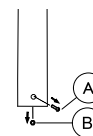


1. Coloque o casquilho **B** no tubo do canto pretendido **C**.
2. Posicione a Vareta IV de gotas à altura pretendida.
3. Aperte o parafuso de aperto normal **A**.

5.11.2 Suporte de soro telescópico

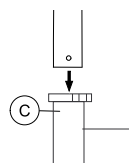
de fixação

1.



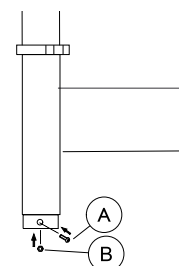
Remova o parafuso **A** e a porca **B** da parte inferior do suporte de soro.

2.



Coloque a vareta de gotas num dos dois encaixes do canto da cabeceira **C** da cama e pressione-a totalmente para baixo.

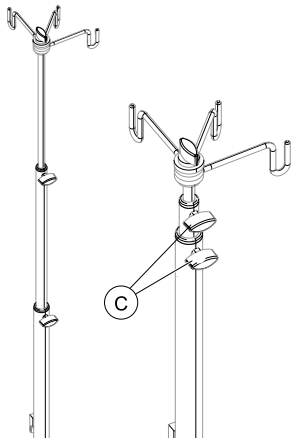
3.



Volte a inserir o parafuso **A** e a porca **B** e aperte.

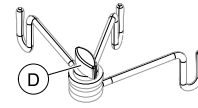
4. Certifique-se de que o suporte está bem montado antes de o utilizar.

Alteração da altura



1. Desaperte os parafusos de aperto ③.
2. Puxe o suporte até à altura pretendida.
3. Enrosque os parafusos de aperto ③.

Alteração da posição dos ganchos



1. Desenrosque o parafuso de aperto normal ④ da parte superior da vareta IV de gotas.
2. Movimente os ganchos para a posição pretendida.
3. Enrosque o parafuso de aperto normal ④.

6 Manutenção

6.1 Informações gerais sobre manutenção



ATENÇÃO!

Risco de lesão ou danos

- Não realize qualquer procedimento de manutenção ou assistência enquanto o produto estiver a ser utilizado.

Siga os procedimentos de manutenção descritos neste manual para manter o seu produto em funcionamento contínuo.

6.1.1 Consequências de uma manutenção insuficiente



ATENÇÃO!

- Apertar ou montar de forma incorrecta os botões de bloqueio em estrela, os pinos do tubo, os pinos e os anéis de impulso pode levar a perda de estabilidade.
- A falta de lubrificação ou uma lubrificação insuficiente pode levar à sobrecarga dos motores.
- A presença de água nas soldagens pode causar o crescimento de bactérias ou levar à corrosão das peças de metal da cama.
- A manutenção desadequada das rodas pode tornar a cama pesada e dificultar a sua deslocação.
- Calhas laterais mal ajustadas ou lubrificadas podem causar problemas de segurança ou um manuseamento difícil.
- Uma verificação insuficiente do equipamento eléctrico pode levar a um ajuste accidental da posição de Trendelenburg ou de outras funções não previstas da cama.
- Danos na pintura podem causar a formação de ferrugem.



A cama pode ficar privada de uma ou de várias das suas funções como consequência dos períodos mais extensos sem manutenção.

6.2 Limpeza e desinfeção

6.2.1 Informações gerais de segurança



ATENÇÃO!

Risco de contaminação

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de protecção apropriado.



ATENÇÃO!

Risco de choque eléctrico e danos no produto

- Desligue o dispositivo e desligue o cabo da tomada eléctrica, se aplicável.
- Quando limpar componentes electrónicos, tenha em conta a respetiva classe de protecção quanto à entrada de água.
- Certifique-se de que evita quaisquer salpicos de água na ficha ou tomada de parede.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas.



IMPORTANTE!

- Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.
- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados têm de ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
 - Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como, por exemplo, detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
 - Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
 - Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

6.2.2 Intervalos de limpeza



IMPORTANTE!

- A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.
- Limpe e desinfete o produto
- regularmente enquanto está a ser utilizado,
 - antes e depois de qualquer operação de assistência,
 - depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
 - e antes da sua utilização por um novo utilizador.

6.2.3 Limpar à mão

Componentes eléctricos

- Método: Limpe com uma escova macia ou um pano molhado.
- Temperatura máxima: 40 °C
- Solvente/agentes químicos: utilize agentes de limpeza domésticos normais e água.
- Secar: seque com um pano macio.

Componentes metálicos

- Método: Limpe com uma escova macia ou um pano molhado. A água pode ser pressurizada, mas a pressão não pode ser elevada nem pode utilizar vapor.
- Temperatura máxima: 40 °C
- Solvente/agentes químicos: utilize agentes de limpeza domésticos normais e água.
- Secar: seque com um pano macio.

Madeira (incluindo correias têxteis nas guardas laterais, se aplicável)

- Método: Limpe com uma escova macia ou um pano molhado.
- Temperatura máxima: 40 °C
- Solvente/agentes químicos: utilize agentes de limpeza domésticos normais e água.
- Secar: seque com um pano macio.

Têxteis (incluindo estofos e colchões)

- Consulte a etiqueta afixada a cada produto.

6.2.4 Limpar no sistema de lavagem automática



ATENÇÃO!

- A cama pode ser limpa através de sistemas de lavagem automática e limpeza por jacto de água.



IMPORTANTE!

Antes de lavar a cama

- Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de iniciar a limpeza.
- Certifique-se de que todas as fichas na cama estão colocadas na posição correcta durante a lavagem.
- Verifique que todos os motores e o controlo manual estão correctamente conectados à unidade de controlo.
- Desça e eleve todos os motores para prevenir a sedimentação de cálcio e a corrosão.



IMPORTANTE!

Depois de lavar a cama

- A lavagem a jacto deve ser efectuada após a lavagem.
- Deve-se evitar o arrefecimento com água imediatamente após a lavagem.
- A cama deve estar seca ao sair do túnel de lavagem ou quando regressar à temperatura ambiente.
- Durante a secagem ao ar, não exceda a temperatura de 50° C.

Lavar

- Utilize uma temperatura máxima de 70° C.
- Duração máxima: 2 min.
- A pressão da água não pode exceder os 8 bares numa distância de, pelo menos, 30 cm.
- O produto de limpeza com solvente:
 - deve ter um valor de pH de 5-8
 - não pode alterar a estrutura da superfície das peças plásticas
 - não pode dissolver os rótulos anexados
 - não pode dissolver a massa lubrificante

Lavar a jacto

- Utilize uma temperatura máxima de 85° C.
- Duração máxima: 20 seg.
- Solvente usado tem de ter um valor de pH de 5-8.

Secar

- Secar a cama depois da lavagem.



IMPORTANTE!

Depois de lavar a cama, verificar

- Teste todas as funções para assegurar um funcionamento correcto.
- Lubrifique a cama de acordo com o gráfico de lubrificação.

Inspeção depois de lavar



IMPORTANTE!

- Quando a cama é lavada; antes de acomodar um novo utilizador deverá ser rigorosamente inspeccionada.
- A inspeção deve ser realizada por profissionais formados.
 - Para obter informações sobre a manutenção normal, consulte a lista de verificação Manutenção.

Pontos a verificar

- Verifique se os motores estão bloqueados (se os pinos do tubo estão correctamente montados).
- Verifique a cablagem electrónica dos motores (se os cabos não estão comprimidos).
- Verifique se o invólucro dos motores está intacto (se não apresenta fissuras que permitam a penetração de fluidos).
- Verifique as secções do estrado utilizando o comando para activar todas as funções das peças móveis.
- Verifique o funcionamento dos travões.
- Verifique as funções de bloqueio das guardas laterais.

6.2.5 Instruções de desinfeção



Pode encontrar informações sobre os desinfetantes e os métodos recomendados em <https://vah-online.de/en/for-users>.

Em cuidados domiciliários

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

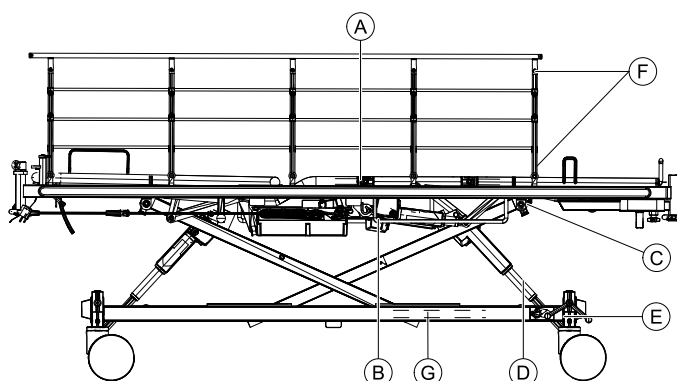
Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secagem: Deixe o produto secar ao ar.

Em cuidados clínicos e de longo prazo

Siga os procedimentos de desinfeção internos e utilize apenas os desinfetantes e métodos especificados.

6.2.6 Lubrificação



Lubrificar com óleo limpo para equipamento médico:

- Ⓐ Todas as dobradiças do estrado
- Ⓑ Todos os rolamentos para os motores
- Ⓒ Todos os rolamentos para os braços de elevação
- Ⓓ Todas as barras de compressão do motor

- Ⓔ Eixo de bisel sextavado nos pedais de travagem
- Ⓕ Todas as molas superiores e inferiores da guarda lateral

Lubrificar com lubrificante para equipamento médico:

- Ⓖ Guias na base

6.3 Assistência

! IMPORTANTE!

- O estrado deve ser apoiado durante as inspeções de assistência técnica para evitar o abaixamento accidental.
- A assistência técnica e manutenção da cama só podem ser prestadas por pessoal com instrução ou formação adequada.
- Depois de ser efetuado o acondicionamento da cama ou se forem alteradas as funções da cama, deve ser prestada assistência técnica de acordo com os respetivos pontos de verificação e intervalos.

Pode-se celebrar um contrato de assistência técnica nos países em que a Invacare tenha a sua própria empresa de vendas. Em determinados países a Invacare oferece cursos de assistência técnica e manutenção da cama. As listas de peças sobressalentes e manuais de utilização adicionais estão disponíveis junto da Invacare.

Pontos de verificação da assistência

	Pontos de verificação		Verificar	Comentários	Duração (min)
Juntas	1	Anéis de retenção, botões em estrela e pinos dos tubos.	Bloqueados e intactos.	Certifique-se de que os ganchos dos pinos de tubos do motor estão bloqueados.	2
	2	Parafusos e pinos	Apertados.	As porcas de bloqueio removidas têm de ser substituídas por porcas novas.	5
	3	Soldagens	Intactas e sem fissuras visíveis.		7
Rodízios	4	Encaixes dos rodízios e pedais do travão.	Parafusos apertados.	Preste especial atenção aos pedais do travão.	1
	5	Travões dos rodízios	Os travões bloqueiam corretamente.	Experimente empurrar as camas com os travões bloqueados.	2
Peças em movimento	6	Função de apoio do pescoço	A função de bloqueio/desengate funciona corretamente.		1
	7	Posicionamento da altura	As secções movem-se corretamente e o motor funciona bem.	Desloque-as para cima/baixo/dentro/fora para posições exteriores.	2
	8	Posicionamento do encosto	As secções movem-se corretamente e o motor funciona bem.	Desloque-as para cima/baixo/dentro/fora para posições exteriores.	1
	9	Posicionamento da coxa	As secções movem-se corretamente e o motor funciona bem.	Desloque-as para cima/baixo/dentro/fora para posições exteriores.	1
	10	Posicionamento da secção das pernas	As secções movem-se corretamente e o motor funciona bem.	Desloque-as para cima/baixo/dentro/fora para posições exteriores.	1
	11	Posicionamento Trendelenburg	As secções movem-se corretamente e o motor funciona bem.	Desloque-as para cima/baixo/dentro/fora para posições exteriores.	1
Sistema eléctrico	12	Cabos	Corretamente ligados; colocados em canais; sem danos.		2
	13	Peças/fichas eléctricas	Caixas sem danos.		3
	14	Todos os motores	Suspensões intactas.		3
Acessórios	15	Acessórios	Corretamente montados e devidamente funcionais.		5
	16	Bloqueio da guarda lateral e do sistema móvel. Barras e ripas.	Bloqueiam corretamente e deslocam-se sem problemas. As barras e ripas estão direitas.		5
Superfície	17	Revestimento danificado	Sem fissuras ou tinta desbotada.	Efetue a reparação com tinta para retoques.	3



A assistência técnica dos motores, comando e unidades de comando realiza-se mediante troca da peça avariada.

Intervalos para assistência

	Antes de utilizar	Após 3 meses	Ano 1 a 8 A cada 6 meses	Ano 1 a 8 A cada 12 meses	Ano 1 a 8 A cada 24 meses	Ano 9 A cada 12 meses	Ano 10 A cada 12 meses
1		X			X	X	X
2		X			X	X	X
3					X	X	X
4					X	X	X
5					X	X	X
6		X			X	X	X
7	X			X		X	X
8	X			X		X	X
9	X			X		X	X
10	X			X		X	X
11	X			X		X	X
12	X	X		X		X	X
13	X	X		X		X	X
14	X	X		X		X	X
15			X			X	X
16		X	X			X	X
17				X		X	X

6.4 Reposição dos motores com HB75



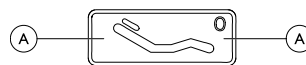
Pode ser necessário repor os motores quando:

- o motor de subida/descida for substituído
- o estrado estiver inclinado (não passar a horizontal)

Antes da reposição

1. Desligue a cama retirando a ficha da tomada e deixe-a desligada durante pelo menos 10 segundos.
2. Ligue todos os cabos à unidade de comando.
3. Ligue a cama à tomada.

Reposição



Reponha premindo ambos os lados (A) do botão, até ouvir um sinal sonoro (= reposição).

Após a reposição - funções de teste

Após a reposição, todos os accionadores têm de se deslocar para as posições extremas:

Prima todos os botões, um de cada vez:

1. Para cima até parar
2. Para baixo até parar

7 Após a utilização

7.1 Eliminação

**ADVERTÊNCIA!****Perigo ambiental**

O dispositivo contém baterias. Este produto pode conter substâncias que podem ser prejudiciais para o ambiente, se for eliminado em locais (aterros) que não estejam em conformidade com a legislação.

- NÃO elimine as baterias juntamente com o lixo doméstico comum.
- As baterias TÊM DE ser entregadas a uma instalação de eliminação adequada. A devolução das baterias é exigida por lei e gratuita.
- Elimine apenas as baterias descarregadas.
- Tape os terminais das baterias de lítio antes da eliminação.
- Para obter informações sobre o tipo de bateria, consulte a etiqueta da bateria ou o capítulo 9 *Características Técnicas, página 24*.

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

7.2 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 6 *Manutenção, página 17*.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

8 Resolução de problemas

8.1 Resolução de problemas do sistema eléctrico

Sintoma	Causa possível	Solução
O indicador de alimentação não se acende.	A alimentação não está ligada.	Ligue a alimentação.
	Queimou-se um fusível na unidade de comando.	* Substituir a unidade de comando.
	A unidade de comando está defeituosa.	* Substituir a unidade de comando.
O indicador de alimentação acende-se, mas o motor não funciona. O relé na unidade de comando dá estalidos.	A ficha do motor não está totalmente inserida na unidade de comando.	Insira a ficha do motor da forma correcta na unidade de comando.
	O motor está defeituoso.	* Substitua o motor.
	O cabo do motor está danificado.	* Substitua o cabo.
	A unidade de comando está defeituosa.	* Substituir a unidade de comando.
O indicador de alimentação acende-se, mas o motor não funciona. Não se ouve som do relé na unidade de comando.	A unidade de comando está defeituosa.	* Substituir a unidade de comando.
	O comando está defeituoso.	* Substitua o comando.
A unidade de comando está em ordem, excepto uma direcção num canal.	A unidade de comando está defeituosa.	* Substituir a unidade de comando.
	O comando está defeituoso.	* Substitua o comando.
O motor está a trabalhar, mas a haste do pistão não se move.	O motor está danificado.	* Substitua o motor.
O motor não consegue elevar a carga total.		
Ruído no motor, mas inexistência de movimento da haste do pistão.		
A haste do pistão é operada para dentro e não para fora.		

* A assistência técnica e a manutenção da cama devem ser apenas realizadas por pessoal com a instrução ou formação adequada.

Risco de lesões pessoais ou danos no produto.

– A cama deve ser desligada da fonte de alimentação antes de abrir ou reparar as peças eléctricas.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões pessoais ou danos no produto.

– A cama deve ser desligada da fonte de alimentação antes de abrir ou reparar as peças eléctricas.

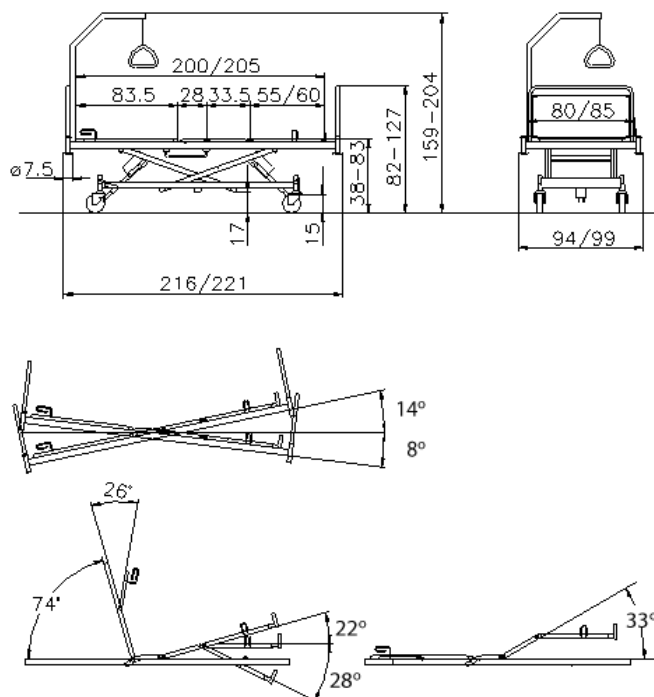
9 Características Técnicas

9.1 Dimensões da cama

- Todas as medidas são indicadas em cm.
- Todos os ângulos são indicados em graus.
- Todas as medidas e ângulos são indicados sem tolerâncias, on a non-extended bed.

A cama pode ser alargada 15 ou 20 cm na extremidade dos pés.

A Invacare reserva o direito de alterar as medidas e os ângulos indicados sem aviso.



9.2 Pesos

	Peso máx. do paciente (desde que o peso do colchão e dos acessórios não exceda 50 kg)	250 kg
	Carga funcional de segurança máx. (paciente + acessórios)	300 kg

Cabeceira	5,0 kg
Pendural	9,0 kg
Peso total da cama	141,5 kg

9.3 Dimensões do colchão

	Altura máx. do colchão	Altura mín. do colchão	Largura mín. do colchão	Comprimento mín. do colchão
SB910 - 80 x 200 cm	18 cm	12 cm	80 cm	200 cm
SB910 - 85 x 205 cm	18 cm	12 cm	85 cm	205 cm

Densidade mín.: Espuma de poliuretano 38 kg/m³

9.4 Condições ambientais


	Armazenamento e transporte	Funcionamento
Temperatura	-10 °C a +50 °C	+5 °C a +40 °C
Humidade relativa	20% a 75%	
Pressão atmosférica	800 hPa a 1060 hPa	

- Tenha atenção a que, se a cama tiver estado guardada a baixas temperaturas, tem de ser ajustada às condições de funcionamento antes da utilização.

9.5 Sistema elétrico

Tensão de alimentação	Uin 230 VCA, 50 Hz (CA = Corrente alterna)
Corrente de entrada máxima	lin máximo 3 Ampere
Intermitente (utilização periódica dos motores)	10%, máximo de 2 min ligada/18 min desligada
Classe de isolamento	Equipamento de CLASSE I
Peça aplicada de tipo B	Peça aplicada, em conformidade com os requisitos especificados para proteção contra choque elétrico de acordo com a norma IEC60601-1. (Uma peça aplicada é uma peça de equipamento médico que foi concebida para entrar em contacto físico com o utilizador ou que poderá vir a entrar em contacto com o utilizador.)
Nível sonoro	48 dB (A)
Grau de proteção	A unidade de controlo, os comandos, a fonte de alimentação externa e os motores estão protegidos em conformidade com a norma IPX6W. IPX6W - O sistema está protegido contra a entrada de água e vapor projetados a alta pressão provenientes de qualquer direção.

Tipo de bateria	Chumbo-ácido
Especificações da bateria	24 V/1,2 Ah

 A cama não tem isolador (switch principal). Se for necessário desligar a alimentação da cama, é necessário desligá-la da tomada.

10 Compatibilidade eletromagnética (EMC)

10.1 Informações gerais sobre compatibilidade eletromagnética (EMC)

O equipamento elétrico médico deve ser instalado e utilizado de acordo com as informações de EMC incluídas neste manual.

Este produto foi testado e considerado em conformidade com os limites de EMC especificados pela norma IEC/EN 60601-1-2 para o equipamento de Classe B.

Os equipamentos de comunicações de RF portáteis e móveis podem afetar o funcionamento deste produto.

Outros dispositivos poderão sofrer interferências mesmo com os baixos níveis de emissões eletromagnéticas permitidos pela norma acima mencionada. Para determinar se as emissões deste produto estão a provocar a interferência, ligue e desligue o mesmo. Se a interferência com o funcionamento do outro dispositivo parar, significa que este produto está a causar a interferência. Nestes casos raros, poderá reduzir ou corrigir a interferência tomando uma das seguintes medidas:

- Reposicionar, mudar de sítio ou aumentar o espaço entre os dispositivos.

10.2 Emissões eletromagnéticas

Diretrizes e declaração do fabricante

Este produto destina-se a utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador deste produto deverá assegurar a sua utilização neste ambiente.


Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético – diretrizes
Emissões de RF CISPR 11	Grupo I	Este produto só utiliza energia de RF para a sua função interna. Como tal, as emissões de RF são muito baixas e não deverão causar interferências com o equipamento eletrónico circundante.
RF emissions CISPR 11	Classe B	Este produto é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo zonas residenciais e aqueles diretamente ligados à rede pública de alimentação de baixa tensão que abastece edifícios para fins habitacionais.
Emissões de harmónicos IEC 61000-3-2	Classe A	
Variações de tensão/emissões de tremulação IEC 61000-3-3	Em conformidade	


10.3 Imunidade eletromagnética

Diretrizes e declaração do fabricante

Este produto destina-se a utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador deste produto deverá assegurar a sua utilização neste ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste/conformidade	Ambiente eletromagnético – diretrizes
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contacto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ar	O pavimento deve ser de madeira, betão ou mosaico cerâmico. Se o pavimento estiver revestido com material sintético, a humidade relativa deverá ser de, pelo menos, 30%.
Surto/transiente eletrostático IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de alimentação; frequência de repetição 100 kHz ± 1 kV para linhas de entrada/saída; frequência de repetição 100 kHz	A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV de linha a linha ± 2 kV de linha a terra	A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico.

Teste de imunidade	Nível de teste/conformidade	Ambiente eletromagnético – diretrizes
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada de alimentação IEC 61000-4-11	< 0% U_T para 0,5 ciclo a incrementos de 45° 0% U_T para 1 ciclo 70% U_T para 25/30 ciclos < 5% U_T para 250/300 ciclos	A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador deste produto necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções da alimentação, recomenda-se que o produto seja alimentado a partir de uma fonte de alimentação ininterrupta ou de uma bateria. U_T é a tensão da rede CA antes da aplicação do nível de teste.
Campo magnético da frequência da alimentação (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Os campos magnéticos da frequência de alimentação deverão estar a níveis característicos próprios de um ambiente comercial ou hospitalar.
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz a 80 Mhz 6 V em bandas ISM e por radioamador	As intensidades de campo dos transmissores fixos, tais como estações de base para telefones de rádio (celulares/sem fios) e rádios móveis terrestres, radioamador, transmissão de rádio AM e FM e emissão de TV não podem ser previstas teoricamente com exatidão. Para avaliar o ambiente eletromagnético derivado dos transmissores de RF fixos, deve ser considerado um levantamento eletromagnético do local. Se a intensidade de campo medida na localização onde este produto é utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável acima, este produto deverá ser monitorizado para conferir o seu funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, serão necessárias medidas adicionais, tais como reorientar ou mudar o produto de local. Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamento assinalado com o seguinte símbolo: 
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 Mhz a 2,7 GHz Para as especificações do teste de 385 MHz - 5785 MHz para imunidade relativamente a equipamentos de comunicações sem fios de RF, consulte a tabela 9 da norma IEC 60601-1-2:2014	Os equipamentos de comunicações de RF portáteis e móveis não devem ser utilizados a uma distância inferior a 30 cm de qualquer parte deste produto (incluindo cabos).


 Estas diretrizes podem não se aplicar a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão em estruturas, objetos e pessoas.

10.4 Especificações de teste para imunidade relativamente a equipamentos de comunicação sem fios de RF

IEC 60601-1-2:2014 — Tabela 9

Frequência de teste (MHz)	Banda ^{a)} (MHz)	Serviço ^{a)}	Modulação ^{b)}	Potência máxima (W)	Distância (m)	Nível de teste de imunidade (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulação por impulso ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz desvio de 1 kHz sinusoidal	2	0,3	28

Frequência de teste (MHz)	Banda ^{a)} (MHz)	Serviço ^{a)}	Modulação ^{b)}	Potência máxima (W)	Distância (m)	Nível de teste de imunidade (V/m)
710 745 788	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulação por impulso ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulação por impulso ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Banda 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulação por impulso ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulação por impulso ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulação por impulso ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

 Se for necessário para atingir o nível de teste de imunidade, a distância entre a antena transmissora e o equipamento elétrico médico ou o sistema pode ser reduzida para 1 m. A distância de teste de 1 m é permitida pela IEC 61000-4-3.

^{a)} Para alguns serviços, apenas estão incluídas as frequências uplink.

^{b)} A transportadora deve ser modulada utilizando um sinal de onda quadrada modulado por ciclo de trabalho de 50%.

^{c)} Como alternativa à modulação FM, pode ser utilizada 50% de modulação por impulso a 18 Hz, uma vez que, embora não represente a modulação real, seria o pior cenário possível.

Distribuidores da Invacare

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1568790-H 2020-03-16



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®